ATTIX 3
ATTIX 5
ATTIX 7
ATTIX 12 GALLON
ATTIX 19 GALLON

english	Operating Instructions	1-13
deutsch	Betriebsanleitung	14-26
français	Notice d'utilisation	27-39
nederlands	Gebruiksaanwijzing	40-52
italiano	Istruzioni sull'uso	53-65
norsk	Driftsinstruks	66-78
svensk	Bruksanvisning	79-91
dansk	Driftsvejledning	92-104
suomi	Käyttöohje	105-117
slovenści	Navodilo za uporabo	118-130
hrvatski	Uputstvo za rad	131-143
slovenský	Prevádzkový návod	144-156
český	Provozní návod	157-169
polski	Instrukcja obsługi	170-182
magyar	Kezelési utasítás	183-195
русский	Руководство по эксплуатации	196-208
español	Instrucciones de manejo	209-221
português	Instruções de operação	222-234
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	235-247
türkçe	İşletme kılavuzu	248-260

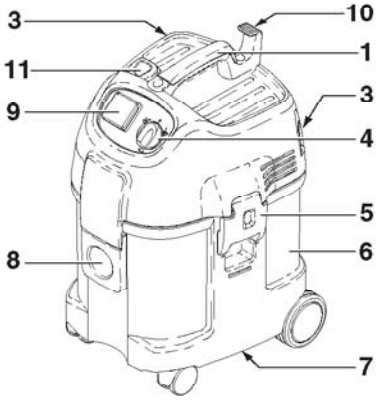
302001673 - 2004-10-01

Nilfisk ALTO

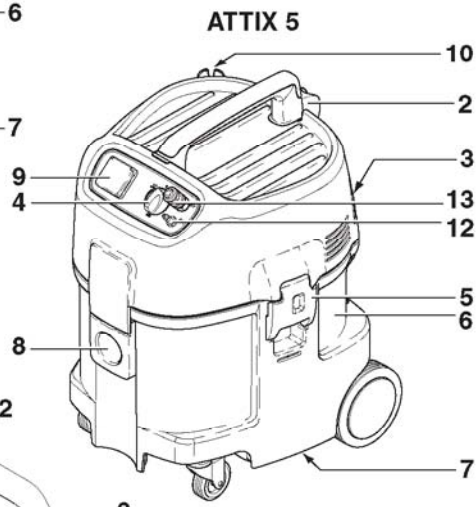
Why Compromise

Wap KEW TECHNOLOGIES

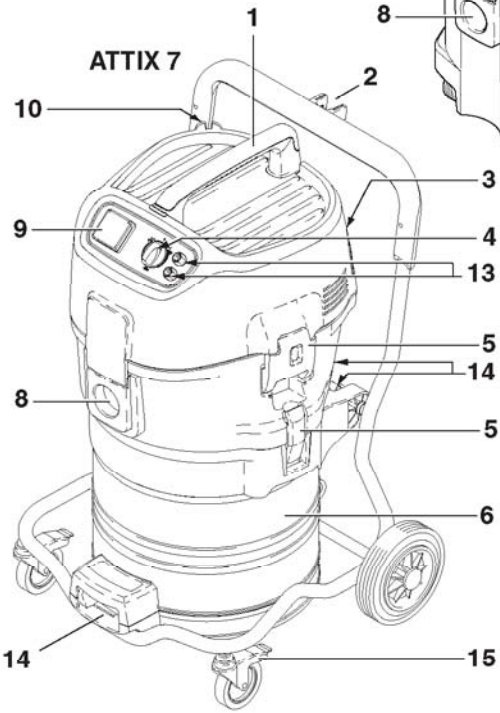
ATTIX 3



ATTIX 5



ATTIX 7



polski

Spis treści

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa 171

2 Opis
2.1 Przeznaczenie 173
2.2 Elementy sterujące 173

3 Przed uruchomieniem
3.1 Montaż odkurzacza 173

4 Obsługa / Eksploatacja
4.1 Przyłącza 174
4.1.1 Podłączanie węża ssącego 174
4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej 174
4.1.3 Podłączanie elektronarzędzia[1)] 174
4.1.4 Podłączanie sprzętu na sprężone powietrze[1)] 174
4.2 Włączanie odkurzacza 174
4.2.1 Włącznik w pozycji „I" 174
4.2.2 Włącznik w pozycji „auto"[1)] 174
4.2.3 Regulacja siły ssania[1)] 175
4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego 175
4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)[1)] 175
4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System)[1)] 175

5 Zakres zastosowania i metody pracy
5.1 Techniki pracy 175
5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń 176
5.1.2 Odsysanie cieczy 176

6 Po zakończeniu pracy
6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza 176

7 Konserwacja
7.1 Plan konserwacji 177
7.2 Prace konserwacyjne 177
7.2.1 Wymiana worka utylizacyjnego 177
7.2.2 Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa 177
7.2.3 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL) 178
7.2.4 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7/19 GALLON) 178
7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)[1)] 178
7.2.6 Wymiana wkładu filtracyjnego (tylko (Automatic Filter Cleaning System)[1)] 179

8 Usuwanie usterek 180

9 Informacje dodatkowe
9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego 181
9.2 Gwarancja 181
9.3 Badania kontrolne i atesty 181
9.4 Dane techniczne 182
9.5 Osprzęt 182
9.6 Deklaracja zgodności WE 182

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Symbole ostrzegawcze

Przed rozpoczęciem pracy z odkurzaczem należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu.

Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłową pracę urządzenia.

Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować zagrożenia dla osób.

Ten symbol oznacza porady i wskazówki ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczną eksploatację urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa

Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy.

Pomimo prostej obsługi urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci.

Użytkowanie urządzenia podlega przepisom obowiązującym w danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Transport

Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.

Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Przeznaczenie i stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:
- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:
- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Środki ostrożności i zasady BHP podczas użytkowania

Przed uruchomieniem

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić przed dalszym użytkowaniem urządzenia w serwisie firmy Alto lub przez uprawnionego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom.

[1] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

polski

Typ wymienianego przewodu zasilającego musi być zgodny z określonym w instrukcji obsługi.

Nie wolno uszkodzić przewodu zasilającego (np. przez przejeżdżanie po nim, wyszarpnięcie, zmiażdżenie).
Przewód zasilający wyciągać z gniazdka trzymając za wtyczkę (nie ciągnąć za przewód).

Sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie technicznym. Wtyczki i gniazda z wtyczką do podłączenia przewodu zasilającego powinny być w wykonaniu co najmniej bryzgoodpornym.

Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym.

Odsysanie cieczy

W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Wbudowany pływak[1)] wzgl. wąż odprowadzający[1)] do ograniczania poziomu wody regularnie oczyszczać i sprawdzać pod względem uszkodzeń.

Wskazówki dotyczące postępowania z cieczami i (szkodliwym dla zdrowia) pyłem można znaleźć w rozdziale 5.

Instalacja elektryczna

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić napięcie znamionowe odkurzacza. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania.

długość przewodu m	przekrój	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 do 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Można używać wyłącznie przedłużacza typu określonego przez producenta lub o lepszych parametrach - patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne".
Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym. Przerywa on dopływ prądu, jeżeli wartość prądu upływowego do ziemi przekroczy 30 mA w czasie 30 ms lub zawiera on obwód probierczy uziemienia.
Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

Należy tak dobrać elementy osprzętu elektrycznego (gniazda wtykowe, wtyczki, gniazda z wtyczką) oraz tak ułożyć przedłużacz, aby zachowana została klasa ochronności przeciwporażeniowej.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywy odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Należy przestrzegać ostatniego wydania przepisów IEC.

Gniazdo wtykowe urządzenia

Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi.
Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:
1. Wyłączyć odkurzacz
2. Wyłączyć podłączane urządzenie

UWAGA!
Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi.
Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

Osprzęt i części zamienne

Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Używanie innych szczotek może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia i części zamiennych firmy Alto (patrz rozdział 9.5). Używanie innych części może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

2 Opis

2.1 Przeznaczenie

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi odkurzacze przemysłowe przeznaczone są do zasysania suchych, niepalnych pyłów i cieczy.

2.2 Elementy sterujące

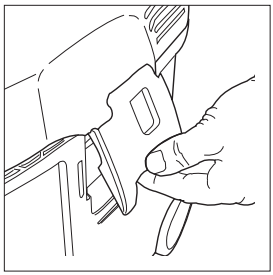
Rysunek – patrz rozkładana strona na początku instrukcji obsługi.

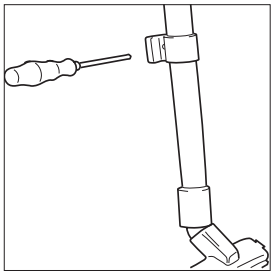
1 Uchwyt
2 Uchwyt rury ssącej
3 Uchwyt na osprzęt
4 Włącznik urządzenia z regulatorem siły ssania[1)]
5 Klamra zamykająca
6 Zbiornik zanieczyszczeń
7 Uchwyt do opróżniania zbiornika[1)]
8 Złączka wlotowa odkurzacza
9 Gniazdo wtykowe na odkurzaczu[1)]
10 Hak kablowy
11 Przycisk funkcji oczyszczania filtra[1)]
12 Przyłącze sprężonego powietrza[1)]
13 Przyłącze narzędzia ciśnieniowego[1)]
14 Zamknięcia zbiornika[1)]
15 Kółko samonastawcze z hamulcem

3 Przed uruchomieniem

3.1 Montaż odkurzacza

Niektóre cz ci osprz tu s zapakowane w pozycji le cej w opakowaniu lub w zbiorniku odkurzacza i musz zosta wyj te przed pierwszym uruchomieniem. W tym celu nale y zdj pokryw odkurzacza. Nie wolno jeszcze podł cza wtyczki do gniazdka sieciowego.





1. W tym momencie nie wolno jeszcze wkładać wtyczki do gniazda wtykowego.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć górną część odkurzacza.
3. Części wyposażenia[1)] wyjąć z pojemnika i z opakowania.
4. Worek filtracyjny umieścić w pojemniku postępując wg instrukcji na worku.
   WAŻNE!
   Mufę worka filtracyjnego przycisnąć mocno do wkładki mocującej.
5. Nałożyć górną część odkurzacza (nie uszkodzić przy tym worka filtracyjnego!) i zamknąć klamry zamykające.
   WSKAZÓWKA!
   Zwrócić uwagą na prawidłową pozycję klamer zamykających.
6. Uchwyt rury ssącej zamontować w odległości ok. 20 cm od dolnej krawędzi dolnej rury przedłużającej jak na rysunku.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

4 Obsługa / Eksploatacja

4.1 Przyłącza

4.1.1 Podłączanie węża ssącego

1. Podłączanie węża ssącego

4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.

1. **Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.**
2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

4.1.3 Podłączanie elektronarzędzia[1)]

Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto" zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.

Zgodnie z przeznaczeniem dozwolone jest tylko podłączanie urządzeń wytwarzających pył, które posiadają atest techniczny. Maksymalny pobór mocy podłączanego elektronarzędzia: patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne".

1. Elektronarzędzie podłączyć do gniazda wtykowego na panelu sterowania.

4.1.4 Podłączanie sprzętu na sprężone powietrze[1)]

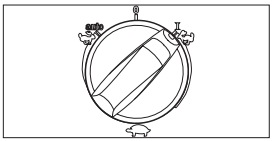
Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto" zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.

Zwrócić uwagę na ciśnienie robocze podłączanego urządzenia: patrz tabela "Dane techniczne".

1. Sprzęt na sprężone powietrze podłączyć do przyłącza szybkomocującego na panelu sterowania.
2. Do dolnej złączki wtykowej podłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.

4.2 Włączanie odkurzacza

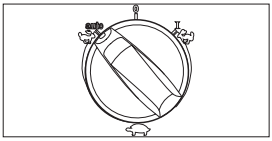
4.2.1 Włącznik w pozycji „I"



1. Ustawić włącznik w pozycji „I". Silnik zostaje uruchomiony. Średnica węża i ustawienie średnicy węża ssącego muszą się zgadzać:

4.2.2 Włącznik w pozycji „auto"[1)]

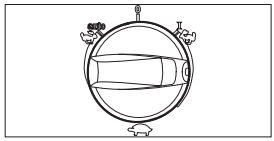
Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto" zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.



1. Ustawić włącznik w pozycji „auto". Silnik odkurzacza uruchamia się wraz z włączeniem podłączonego elektronarzędzia.
2. Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacz pracuje jeszcze przez chwilę, aby znajdujący się w wężu ssącym pył przetransportować do filtra workowego.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

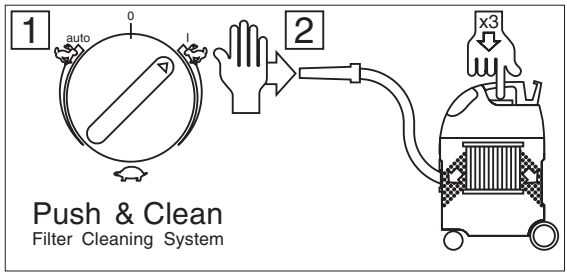
4.2.3 Regulacja siły ssania[1)]



Z pomocą regulatora siły ssania można zmieniać prędkość obrotową, a zatem moc odkurzacza. Umożliwia to precyzyjne dopasowanie mocy odkurzacza do wykonywania różnych zadań.

4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

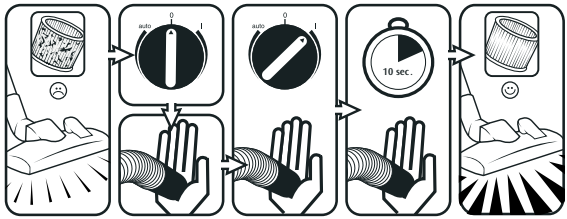
4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)[1)]



W razie spadku mocy ssania:

1. Ustawić na maksymalną wartość regulację mocy ssania.
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System)[1)]



Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.

1. Wyłączyć odkurzacz.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.
3. Włącznik odkurzacza ustawić w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczowi z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.

5 Zakres zastosowania i metody pracy

5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.
Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.
W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

polski

5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

OSTROŻNIE!
Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.

Przed rozpoczęciem zbierania zanieczyszczeń suchych należy założyć do pojemnika worek utylizacyjny (nr artykułu patrz rozdział 9.5 „Wyposażenie dodatkowe"). Zebrany materiał można wówczas łatwo i w sposób higieniczny usunąć.

Po zakończeniu odsysania cieczy element filtrujący jest wilgotny. Wilgotny element filtrujący szybciej ulega zatkaniu podczas usuwania zanieczyszczeń suchych. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho element filtrujący należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

5.1.2 Odsysanie cieczy

UWAGA!
Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy /worek utylizacyjny i sprawdzić działanie pływaka[1)], wzgl. ogranicznika poziomu wody[1)] (patrz rozdział 7.2.3 lub 7.2.4 „Wymiana wkładu filtracyjnego").

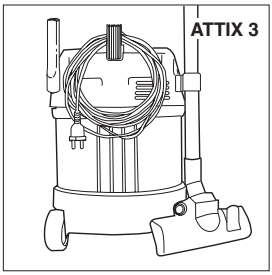
Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

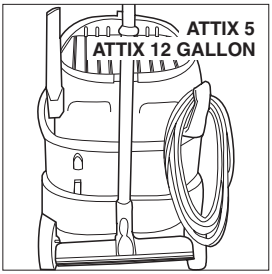
W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Alto Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. 9.5 „Osprzęt").

6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza





1. Wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Zwinąć przewód zasilający i zawiesić na uchwycie. Wąż ssący/ssawkę (wyposażenie specjalne) zawiesić na uchwycie do elementów wyposażenia dodatkowego.
3. Opróżnić pojemnik i wyczyścić odkurzacz.
4. Po zakończeniu odsysania cieczy:
   Odstawić górną część odkurzacza osobno, aby element filtrujący mógł wyschnąć.
5. Odkurzacz przechowywać w suchym pomieszczeniu oraz zabezpieczyć przed dostępem osób niepowołanych.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

7 Konserwacja

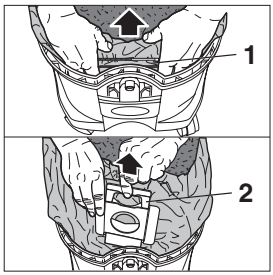
7.1 Plan konserwacji

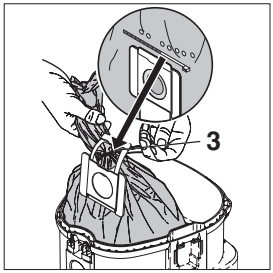
		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Wymiana worka utylizacyjnego		●
7.2.2	Wymiana filtra workowego		●
7.2.3	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL)	●	
7.2.4	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy (ATTIX 7 / 17 GAL)	●	
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)[1)]		●
7.2.6	Wymiana wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System)[1)]		●

7.2 Prace konserwacyjne

7.2.1 Wymiana worka utylizacyjnego

Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.

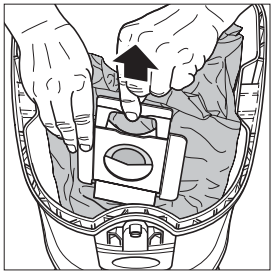




1. Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Ostrożnie ściągnąć mufę worka utylizacyjnego (1) ze złączki wlotowej odkurzacza.
3. Zamknąć mufę worka utylizacyjnego (2) za pomocą zasuwki.
4. Zamknąć worek utylizacyjny przy pomocy opaski kablowej (3).
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
6. Do oczyszczonego zbiornika założyć nowy filtr workowy zgodnie z załączoną instrukcją.

7.2.2 Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa

Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.

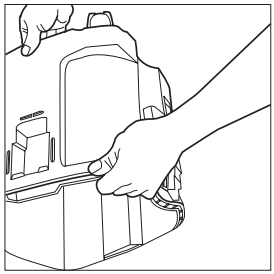


1. Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Ostrożnie ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza.
3. Zamknąć mufę worka filtracyjnego za pomocą zasuwki.
4. Filtr workowy usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
5. W oczyszczonym zbiorniku umieścić nowy filtr workowy postępując zgodnie z instrukcją (na worku).

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

polski

7.2.3 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL)

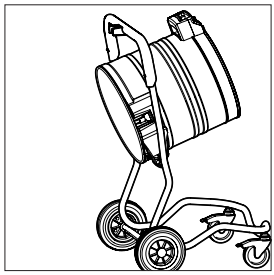


1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Złapać dłonią za uchwyt na spodzie zbiornika i wysypać zawartość.
3. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
4. Przed nałożeniem pokrywy odkurzacza wyczyścić obrzeże zbiornika.

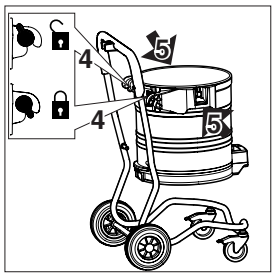
Przed powtórnym podłączeniem węża ssącego:

5. Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.

7.2.4 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7/19 GALLON)



Opró nianie zbiornika zanieczyszcze po zebraniu odkurzaczem cieczy: Zdj pier cie ł cz cy, gdy pełna szczelno zapewniona jest tylko w trybie zasysania.
Po opró nieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczy ci kraw d zbiornika i uszczelki w pier cieniu ł cz cym i w pokrywie odkurzacza.
Je eli uszczelka lub rowek s brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.
Przed powtórnym podł czeniem w a ss cego: Wyczy ci zł czk wlotow odkurzacza i zł czk w a.

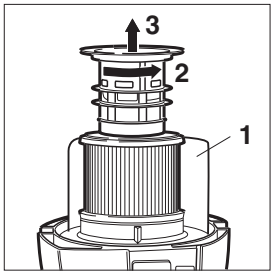


1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć pierścień łączący (2) ze zbiornika.
3. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
4. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

albo:

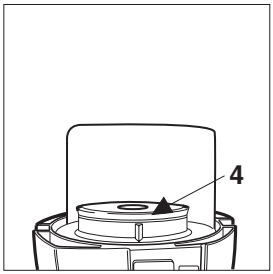
1. Otworzyć zamknięcia zbiornika (4).
2. Trzymając za uchwyty (5) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
4. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
5. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (4).
6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

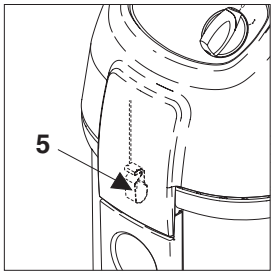
7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)[1)]

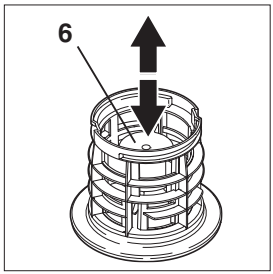


1. Zdjąć górną część odkurzacza z pojemnika na zanieczyszczenia i odłożyć elementem filtrującym skierowanym do góry, nie stawiać górnej części odkurzacza na płytce odchylającej strumień powietrza (1).
2. Osłonę filtra przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć (2,3).
3. Ostrożnie zdjąć element filtrujący.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



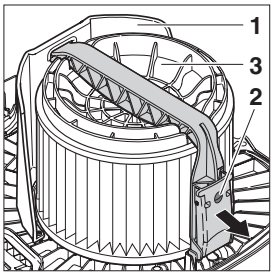


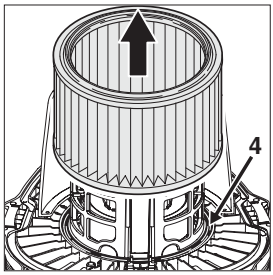


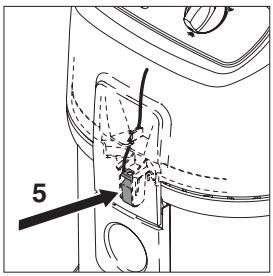
Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!

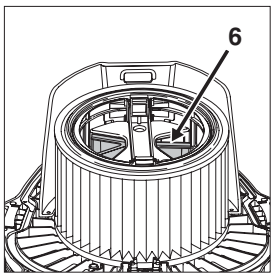
4. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
5. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi Alto.
6. Sprawdzić działanie pływaka(6): Podczas obracania osłony filtra pływak musi się swobodnie poruszać w obie strony.
7. Założyć nowy element filtrujący.
8. Nałożyć osłonę filtra, a następnie zablokować obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
9. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

7.2.6 Wymiana wkładu filtracyjnego (tylko (Automatic Filter Cleaning System)[1)]







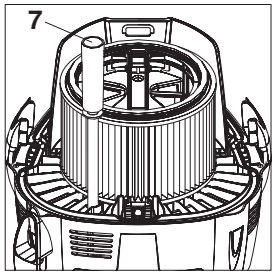


1. Zdjąć górną część odkurzacza z pojemnika na zanieczyszczenia i odłożyć elementem filtrującym skierowanym do góry, nie stawiać górnej części odkurzacza na płytce odchylającej strumień powietrza (1) i nie uszkodzić elementu filtrującego.
2. Otworzyć uchwyt obejmowy (2) i zdjąć obejmę.
3. Zdjąć tarczę mocującą filtra (3).
4. Ostrożnie zdjąć element filtrujący.
5. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
6. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi firmy Alto.
7. Sprawdzić działanie klapy sterującej (6): klapa sterująca musi się swobodnie poruszać w obie strony.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

[1)] Osprzęt, nr artykułu patrz rozdział 9.5.

polski



Nigdy nie u ywa odkurzacza bez zało onego filtra!

8. Oczyścić wąż odprowadzający (7).
9. Założyć nowy element filtrujący.
10. Nałożyć tarczę mocującą filtra. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie.
11. Założyć obejmę i zamknąć uchwyt obejmowy.
12. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

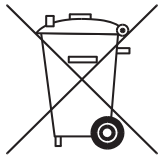
8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	> Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego	• Włączyć bezpiecznik instalacyjny
	> Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe	• Wyłączyć odkurzacz, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacz nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Alto
	> Zużyta samowyłączalna szczotka węglowa	• Wymienić szczotki węglowe w serwisie firmy Alto
‡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	> Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone	• Sprawdzić działanie elektronarzędzia, wzgl. mocno podłączyć wtyczkę do gniazdka
	> Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie	• Przestrzegać minimalnego poboru mocy P > 40W
‡ Zmniejszona moc ssania	> Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania	• Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem 4.2.3 „Regulacja siły ssania"
	> Zapchany wąż ssący lub ssawka	• Oczyścić wąż ssący/ssawkę
	> Przepełniony workowy filtr bezpieczeństwa	• Patrz 7.2.2 "Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa"
	> Wkład filtracyjny jest zabrudzony	• Patrz rozdział 4.3 „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego", wzgl. 7.2.5+7.2.6 „Wymiana wkładu filtracyjnego"
	> Automatic Filter Cleaning System[1]: Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra	• Wezwać serwis Alto
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	> Pełny zbiornik (pływak zamyka otwór ssący)	• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Odkurzacz wyłącza się podczas odsysania cieczy	> Pełny zbiornik	• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	> Za wysoka impedancja napięcia zasilającego	• Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić ≤ 15 Ω

[1] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

9 Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.
Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

9.2 Gwarancja

Odnośnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki handlowe. Producent zastrzega sobie zmiany wynikające z postępu technicznego.

9.3 Badania kontrolne i atesty

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (VBG4) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub przeróbce.
Odkurzacz został dopuszczony do użytku zgodnie z normą europejską IEC/EN 60335-2-69.

[1)] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

polski

9.4 Dane techniczne

		ATTIX 3 / 5 / 7				ATTIX 12 GALLON	ATTIX 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E	ATTIX 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 19 GALLON 19 GALLON AS/PE2
		EU	CH, DK	GB230/240V	GB 110V	US 120 V			
Napięcie sieciowe	V	230		230/240	110	120			
Częstotliwość sieci	Hz	50/60				60			
Bezpiecznik sieciowy	A	16	10	13	16	15			
Moc pobierana	W *(HP)*	1200				1000 *(1.4)*	840 *(1.1)*	940 *(1.3)*	1040 *(1.4)*
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W *(HP)*	2400	1100	1800	560	-	600 *(0.8)*	500 *(0.7)*	400 *(0.5)*
Całkowita moc urządzenia	W *(HP)*	3600	2300	3000	1760	1000 *(1.4)*	1440 *(1.9)*		

		ATTIX 350-01	ATTIX 360-11 360-21	ATTIX 550-01 550-11 MOBIL 550-21 / 590-21 560-21 / 560-31	ATTIX 12 GALLON 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 751-01 / 751-11 751-21 / 761-21 XC 791-21	ATTIX 19 GAL 19 GAL AS/PE2
Natężenie przepływu powietrza (max.)	l/min *(cfm)*	3600 *(127)*					
Podciśnienie (max.)	Pa *(in)*	23000 *(93)*				23000 *(93)* 25000 *(100)*[2]	23000 *(93)*
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62		60		64	
Hałas podczas pracy	dB(A)	59		57			
Przewód zasilający: Długość	m *(ft)*	7.5		7.5 10.0(GB)	7.5 *(25)*		
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 2x0.75	H05RR-F 3x1.5	H05RR-F 3x0,75 H05RR-F 3x1.5[1]	SJTW-A AWG 18/3[4] SJTW-A AWG 14/3	H05RR-F 3x1.5 H07BQ-F 3x2.5	SJTW-A AWG 14/3
Klasa ochrony		II	I				
Rodzaj ochrony		IP X4					
Stopień odkłócania		EN 55014-1					
Pojemność zbiornika	l *(gal)*	27		45 *(12)*		70 *(19)*	
Szerokość	mm *(in)*	380		476 *(19)*		580 *(23)*	
Głębokość	mm *(in)*	390		506 *(20)*		605 *(24)*	
Wysokość	mm *(in)*	570		655 *(26)*		970 *(38)*	
Masa	kg *(lb)*	10		14 / 16[1]		25 / 27[3] *(56/60)*	

[1] ATTIX 560-21/-31, ATTIX 12 GALLON RDFD, ATTIX 12 GALLON AS/PE
[2] ATTIX 791-21
[3] ATTIX 761-21 XC / 19 GALLON AS/PE2
[4] ATTIX 12 GALLON

9.5 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu				
	ATTIX 3	ATTIX 5 12 GAL 12 GAL RDF	ATTIX 560-21/-31 12 GAL RDFD 12 GAL AS/PE EC12 GAL AS/E	ATTIX 751 19 GAL	ATTIX 761 19 GAL AS/PE2
Filtr workowy (5 sztuk)	302000449	302000527	–	302001484	–
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	302000804	302000728	302000728	302001480	302001480
Wkład filtracyjny	302000461 11753 (ZA)	302000461 11753 (ZA)	302000726	302000461 11753 (ZA)	302000726
Wymienny filtr tkaninowy	302000606	302000525	–	–	–

Nazwa	Nr artykułu
	ATTIX 3 / 5 / 7
Filtr sitowy	15475
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

9.6 Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Wyrób: **Odkurzacz do cieczy i pyłów**

Typ: ATTIX 350-01 / 360-11 / 360-21
ATTIX 550-01 / 550-11 MOBIL / 550-21
ATTIX 560-21 / 560-31 / 590-21
ATTIX 751-01 / 751-11 / 751-21 /761-21 XC / 791-21

Opis: 110/230-240 V~, 50/60 Hz

Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom: Dyrektywa maszynowa UE 98/37/EG
Dyrektywa niskonapięciowa UE 73/23/EG
Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 89/336/EG

Stosowane normy zharmonizowane: EN 12100-1, EN 12100-2
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Stosowane normy zharmonizowane: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Badania kontrolne i atesty

Bellenberg, 28.10.2004

[1] Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

Nilfisk ALTO

Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Dornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
Belgium
Tel.: (+32) 02 467 60 50
Fax: (+32) 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134 USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Clarke
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 8450
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail: customerservice@clarkeus.com
www.ClarkeUS.com

Clarke American Sanders
2100 Highway 265
Springdale, AR 72764
USA
Tel.: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 750 4540
E-mail:
customerservice@americansanders.com
www.AmericanSanders.com

American Lincoln
1100 Haskins Road
Bowling Green, OH 43402
USA
Tel.: (+1) 419 352 7511 option 2
Fax: (+1) 419 373 4221
E-mail:
customerservice@americanlincoln.com
www.AmericanLincoln.com